Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens1020unse

Mensajero Valdense

Año X — Núm. 209

1.º de Enero de 1928

Director: ERNESTO TRON — COLONIA VALDENSE - (URUGUAY) — Administrador: EMILIO ROLAND

A los lectores, agentes y corresponsales de "Mensajero Valdense"

Con el 1.º de enero de 1928, MENSAJERO VALDENSE empieza su décimo año de vida. Es un momento oportuno para la meditación sobre el pasado y para las resoluciones sobre el porvenir.

Echando una mirada hacia atrás, debemos dejar constancia, con regocijo y agradecimiento, de que, a pesar de sus lagunas, el periódico no solamente se mantuvo firme en su puesto, sino que consiguió conquistar nuevas posiciones. Fueron aumentadas sus páginas con la introducción de la "Sección de las Escuelas Dominicales"; fué recibido como órgano oficial de la Iglesia Valdense Sudamericana; el círculo de lectores y simpatizantes se extendió sensiblemente; los números extraordinarios y las láminas volvieron el periódico siempre más interesante.

Si miramos hacia adelante, nos damos cuenta de la necesidad de no mantener tan sólo las posiciones actuales, sino de conquistar otras, siendo nuestro deseo progresar siempre más, aunque sea paulatinamente, para que el periódico pueda llenar su misión. Nos queda mucho por hacer todavía. Debemos mejorar el material, seleccionarlo mejor, adaptarlo más a las necesidades de las iglesias y de las familias y hacerlo más interesante y atrayente.

Contamos, para eso, con el apoyo franco y leal de todos los amigos de MENSAJERO VALDENSE; contamos con sus consejos, sus críticas, su obra de propaganda y sus contribuciones.

Por el informe financiero que va a continuación, todos verán que el déficit (de $ 769.47 o/u) que pesa sobre la Administración al finalizar el año 1927, no es insignificante. Esa suma de $ 769.47 se debe, ante todo, al hecho de que muchos lectores no han abonado todavía el importe de su suscripción, y a que hay algunos atrasados en más de un año. En segundo lugar, se debe al aumento del presupuesto por la nueva Sección de las Escuelas Dominicales.

Confiamos en que "*todos los suscriptores*" *abonarán el importe de su suscripción atrasada antes del 31 de enero, y que las Escuelas Dominicales nos ayudarán todas* a pagar los gastos originados por la sección especialmente dedicada a ellas.

Desde el 1.º de enero de este año se introduce una pequeña modificación en la impresión del periódico: la reducción del tipo o letra y ampliación de las columnas, lo que nos permite suprimir algunas páginas, dar cabida, no obstante, a la misma cantidad de material y realizar algunas economías.

En lugar de los 930 ejemplares, que es la tirada actual, aumentaremos la impresión hasta 1,000 ejemplares, invitando a los lectores y a los agentes a que busquen nuevos suscriptores hasta que hayamos colocado todos los números.

A todos, agradecemos desde ahora su colaboración.

LA DIRECCIÓN.

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 14 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Una palabra de orden para el año 1928

Proponemos a nuestros lectores, como lema para el nuevo año, las palabras que Juan el Bautista pronunció refiriéndose a Cristo: "*Es necesario que El crezca y que yo mengüe*".

El austero profeta judío había predicado en las soledades del desierto el arrepentimiento, con discursos inflamados de fervor divino. Sus predicaciones tuvieron tanto éxito, que pronto se vió rodeado por grandes muchedumbres que acudían de todas partes a él para hacerse bautizar en el río Jordán.

Pero apenas aparece el Cristo, siente que se encuentra frente a una personalidad infinitamente superior a él y que ha llegado el instante para él de pasar al segundo puesto. Entonces toma una resolución firme y exclama: "Es necesario que El crezca y que yo mengüe".

¡Admirable humildad de un hombre que se demuestra verdaderamente grande en esta "negación de sí mismo", ante el Santo y el Justo, ante el Hijo de Dios!

¡Imitémosle, estimados lectores! Juan el Bautista nos da un ejemplo magnífico.

¿Ha nacido Cristo en nuestro corazón? Sí, por cierto. No nos será difícil encontrar en nuestra vida pasada un instante, por lo menos, en el cual siquiera un rayo de aquel sol de justicia ha penetrado en nosotros iluminando repentinamente las tinieblas de nuestro corazón.

El Cristo ha nacido en nosotros, sí, pero... ¿en qué estado se encuentra en la actualidad? ¿Se ha desarrollado normalmente, o ha quedado como "un niño"? He aquí la cuestión importante a la cual debemos contestar todos.

La niñez de Jesús en nosotros es el símbolo de nuestra propia debilidad moral y espiritual. Quiere decir, que desde el punto de vista espiritual, hemos permanecido niños y que no hemos hecho ningún progreso desde el día en que Jesús, por primera vez, tocó nuestro corazón.

¿Cuál es la razón de ese estancamiento espiritual? Es el lugar prominente que hemos dado a nuestro "yo" egoísta, en perjuicio de la personalidad del divino Maestro.

Es indispensable que sean invertidos los términos.

Cristo debe ocupar el primer puesto y, por lo tanto, debe "crecer" en nuestra actividad, en nuestras conversaciones y, especialmente, en nuestros pensamientos y preocupaciones. La perfecta personalidad de Cristo debe desarrollarse paulatinamente en nosotros, hasta llenar todo nuestro ser. Por eso es menester que el "yo" egoísta disminuya y que se efectúe lo que Jesús mismo llamó "la negación de sí mismo".

San Pablo pudo decir: "No ya yo vivo, sino Cristo vive en mí".

¿Lo puedes afirmar tú también, querido lector?

E. T.

ESTADO DE CAJA

AÑO 1927

Saldo deudor en 31 de diciembre de 1926 .		$ 467.35
Impresión de 24 números de MENSAJERO VALDENSE, año 1927		1,682.28
Rótulos para direcciones		15.00
Gastos Dirección y Administración .		30.00
Entradas, suscripciones y avisos . .	$ 1,389.06	
Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE .	36.10	
Saldo deudor . . .	769.47	
Sumas iguales.	$ 2,194.63	$ 2,194.63

El déficit que tenemos actualmente es de $ 769.47, y es nuestro deber cancelarlo. Insistimos en que antes del 31 de enero de 1928, todos los suscriptores que están atrasados en sus pagos, se pongan al día, y ese

déficit (con la contribución de las Escuelas Dominicales) desaparecerá.

El Administrador.

Tenemos en venta el "Calendario de Esperanza y Promesa" para el año 1928, con pensamientos para meditación diaria, al precio de $ 0.20 o|u. cada uno. Dirigirse a la Dirección de MENSAJERO VALDENSE para los pedidos.

UNA VOZ AMIGA

Es la del señor Juan P. Benech, asiduo lector de MENSAJERO VALDENSE, que, en ocasión del nuevo año, nos envía una amable carta con estas palabras:

"Deseo saludar al Director, a los corresponsales, a todos los lectores de MENSAJERO VALDENSE, y a todos los que de una manera sincera han contribuído a su adelanto. Ese periódico no debe faltar en ningún hogar valdense, puesto que es como un rayo de luz que penetra en nuestras casas.

"En un reciente viaje al Brasil tuve oportunidad de hablar con un pastor de la Iglesia Episcopal brasileña. Ese señor me dijo que había tenido ocasión de leer algún número del periódico MENSAJERO VALDENSE por intermedio del señor Pablo Arduin. Su lectura le interesó tanto, que expresó el deseo de ser suscriptor también. (*)

"Es mi ardiente deseo que MENSAJERO VALDENSE sea siempre más, con la ayuda de Dios, un instrumento poderoso para la unión, la paz y la armonía entre nosotros.

"Aprovecho la oportunidad para saludar muy sinceramente a todos los lectores de MENSAJERO VALDENSE y desearles un muy feliz Año Nuevo."

(*) Es el Rev. Gamaliel V. Cabral-Rua Barbosa Neto 25 - Yaguarao, Río G. do Sul (Brasil). Se le envía el periódico.

La iglesia que espera su conductor

A pedido de algunos miembros de la iglesia de Colonia Iris, traducimos el artículo del señor David Bosio publicado en el "Echo des Vallées" del 9 de setiembre último.—*J. P. G.*

"Se trata de la iglesia valdense de Iris (República Argentina), que acabo de visitar durante las dos semanas precedentes. Después de haber gozado por espacio de año y medio del ministerio del señor Guido Rivoir, presencia ahora su partida para acudir al llamado que le dirigió oportunamente la iglesia de Tarariras (Uruguay). Durante 3 o 4 meses se podrá proveer a las necesidades de Iris, cediéndole el conductor de la iglesia de Cañada de Nieto; luego, si no hay un pastor candidato en Teología, que nos venga de Italia, Colonia Iris, *la grande y bella iglesia valdense de la Pampa,* quedará sin conductor espiritual. Pero soy un persuadido de que tal cosa no sucederá. No podemos abandonar 200 (sic), o más familias de colonos, que quieren y deben seguir siendo valdenses. Nuestros colonos de Iris proceden casi todos de nuestras colonias del Uruguay. A medida que el aumento vegetativo de la población de los antiguos grupos se producía, los jóvenes sentían la necesidad de buscar nuevas zonas más amplias y más ricas; de modo que, veintiséis años ha, buen número de familias vinieron a establecerse en la Pampa, inmensa llanura arenosa, a unos cien kilómetros de Bahía Blanca. Reducida era entonces la población de esta región, de tal modo que los nuevos colonos pudieron adquirir a precios módicos propiedades de cientos de hectáreas; construyeron sus primitivas habitaciones con paja y barro, pero desde entonces todo ha cambiado. Los valdenses, buenos colonos, plantaron numerosos árboles, transformaron sus casas, que llegaron a ser elegantes; formaron hermosos jardines, adquirieron molinos a viento para sacar agua de los pozos, construyeron grandes galpones y se proveyeron de las más perfeccionadas máquinas agrícolas.

"El cultivo del trigo constituye la riqueza del país. Hay algunos colonos ganaderos, y conocí uno que posee 1,700 ovejas y 400

vacas; pero la generalidad sólo posee 20 o 30 vacas, necesarias para el consumo de leche y carne, y siembran trigo en casi todo el terreno.

"Después de un cultivo de 25 años consecutivos, estos terrenos, que no se sueña abonar, son fértiles aún, y cuando empieza a disminuir su vigor, se dejan descansar, sembrándolos de alfalfa. Todos los trabajos agrícolas se efectúan con máquinas; las hay de tres o cuatro clases distintas, tiradas por 8 o 10 caballos, para arar y sembrar; se siembra generalmente durante 3 o 4 meses. Existen otras máquinas para cosechar; algunas familias han adoptado un tipo de cosechadoras que cuestan alrededor de cien mil liras italianas, que cortan el trigo, lo trillan, lo limpian, lo embolsan y depositan las bolsas en el suelo, a medida que caminan en el trigal. Cada una de estas máquinas puede cosechar unos 300 quintales de trigo por día, con sólo el trabajo de tres hombres. Cuando hay buena cosecha, una familia de mediana condición puede recoger sus 2,000 quintales de trigo, y si se trata de un acaudalado propietario (como los hay aquí) hay que multiplicar ese número por tres.

"Por causa de la sequía, no todos los años son buenos, y a veces la cosecha queda reducida a poca cosa; cuando hay buena cosecha el colono puede, después de pagar los instrumentos agrícolas necesarios, comprar nuevos campos para los hijos.

"Numerosas son las familias en Iris (60 nacimientos contra 5 defunciones), y conservo el gratísimo recuerdo de esa numerosa juventud, fuerte y bella físicamente, a la par que fiel al Evangelio. ¡Qué hermoso privilegio para un pastor, el tener siempre a su derredor, decenas de jóvenes y señoritas consagrados, respetuosos, siempre dispuestos a trabajar para la iglesia!

"Acompañado por el señor Rivoir, visité la mayor parte de las familias de Iris. Hay 60 kilómetros de un extremo a otro de la congregación; pero los caminos son muy buenos, y con el auto que la iglesia de Iris facilita a su pastor, se puede fácilmente visitar a las familias. Si llega usted a una casa a la hora de comer, es inmediatamente invitado a pasar a la mesa y se le sirve, ya un pollo, ya unas perdices o bien un lechón. Pernoctamos, durante esa quincena de gira, en una u otra casa de las familias de los colonos, todas igualmente amables y hospitalarias.

"Tenemos en Iris cuatro templos, y los cultos se celebran dos veces por mes en cada uno de ellos; hay a menudo cultos familiares durante la semana, a los cuales concurren los vecinos, y bellas reuniones de la juventud, para estudios bíblicos y canto. Aun cuando se nota aquí, como en otras iglesias, algunas sombras, la vida religiosa es sana y desarrollada; se ven con placer, hombres que son Concejales o Jueces de Paz, dirigir una escuela dominical, ocuparse con amor del canto sagrado; no hay dificultades para encontrar ancianos y diáconos. ¡He ahí la iglesia que espera a su pastor!

"Es menester que ese pastor sea un hombre amante de su pueblo, y no demasiado afecto a su escritorio; es necesario también que ese pastor ame el movimiento y la actividad, que comprenda y sienta la música del auto que lo conduce a la casa ya entrada la noche apacible. Verificada la reunión, es conveniente que también sea un poco "gaucho", que sepa efectuar las pequeñas reparaciones en la casa pastoral, construída no ha mucho, y por cierto bastante "confortable"; si desea un jardín o huerta, nada más fácil que plantarlo (hay alrededor de su casa cientos de metros cuadrados de tierra fértil); si lleva consigo en su automóvil una escopeta, puede fácilmente cazar, volviendo de su gira, buenas perdices o alguna liebre. En una palabra: es indispensable que el pastor que venga, sea un "pastor de la Pampa", y podrá ser feliz aquí, tanto o más que en Italia; experimentará, no lo dudo, muchas satisfacciones morales y espirituales.

"Poco a poco, con la ayuda de Dios, nuestras iglesias de Sud América podrán formar sus pastores, y hoy ya dos jóvenes valdenses estudian Teología en Buenos Aires, y uno de ellos tiene la intención de hacerse cargo de una iglesia valdense. Pero entretanto, se necesita que venga un pastor de Europa para llenar la vacante de Iris, y para probar a nuestros hermanos de aquí, que la iglesia madre vela sobre ellos y los ama.

David Bosio."

Del Pastor Davide Bosio

Por una tarjeta de fecha 3 de diciembre ppdo., el señor Davide Bosio nos anuncia haber llegado felizmente a Turín, en el seno de su familia y de su iglesia. Nos encarga, además, saludar a todos los amigos valdenses de estas colonias sudamericanas. Pronto enviará una carta.

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

San Pedro.—Con muy buen éxito se llevó a cabo, el domingo 4 del corriente, la *kermesse* que esta Unión preparaba a beneficio de la Biblioteca. Esta Unión desea agradecer, por intermedio de estas líneas, a todas las personas que han cooperado en la organización de la misma y contribuído con sus donaciones.

—La señora Elvira B. de Gilles, ex socia de la Unión Cristiana de Colonia Valdense, ingresó como socia activa de esta Unión, demostrando así su interés por el trabajo que estas entidades llevan a cabo.

Sección de la Escuela Dominical

Para nuestros niños, jóvenes y obreros

A todos nuestros lectores y amigos, deseamos dicha inmensa y las bendiciones divinas en el Año Nuevo.

LA DIRECCION.

"LOS TRES REGALOS DEL DIA DE LOS REYES"

(Enviado por Elisa Justet)

Era la víspera del "Día de los Reyes", y Eduardo estaba en su cuarto escuchando ansioso el ir y venir de su madre, muy ocupada en misteriosos preparativos. Por fin, oyó que le decía: "Ven".

Eduardo corrió a la sala y quedó deslumbrado con el brillo de las luces y de los regalos que yacían sobre la mesa, con que sus buenos padres habían querido obsequiarle. En seguida se puso Eduardo a examinar sus regalos. ¡Qué cosas tan bonitas! Un libro de cuentos con preciosas láminas; un barquito de vela; cajas de bombones y caramelos; automóviles con cuerda y otros juguetes. Eduardo los estaba contemplando cuando oyó que le llamaban desde la puerta de la casa: "señorito Eduardo".

Era el administrador de la casa del marqués, que vivía en una mansión hermosa cerca de la casa de Eduardo, y que era muy amigo de éste.

—"¿No quisiera el señorito venir a ver los regalos de los Reyes que ha recibido el marquesito? No tenga cortedad porque él está ahora tomando el te con sus padres y algunos convidados. Yo se lo enseñaré todo."

Con permiso de sus padres, Eduardo le acompañó a su amigo para ver esos regalos. Pronto se hallaban en una hermosa sala llena de maravillas, tales como jamás las había soñado Eduardo. Había una bicicleta, un torpedero con motor a gasolina que podía navegar en el estanque del jardín, escopetas y espadas, un vestido completo de general, y un cochecito de veras. Además, el administrador le contó que en la caballeriza había una yegüita de carne y hueso para tirar el cochecito.

Eduardo estaba asombrado, y exclamó: —"El marquesito estará loco de contento."

—"Se equivoca usted", dijo el amigo. —"Está tan acostumbrado a recibir todos los años regalos muy buenos. Lo único que ahora desea es dar un paseo en el cochecito; lo demás no le ha llamado la atención."

Ya era la hora para regresar a su casa a tomar el te con sus padres, y dando un suspiro, Eduardo se separó de tantas bellezas. Cuando llegó a su casa y pasó por la puerta de la sala, echó una mirada indiferente, casi despreciativa, a los juguetes que poco antes le habían hecho tan feliz.

Durante la cena pensaba en cuán pobres y mezquinos resultaban sus regalos al lado de los del marquesito. La madre adivinó sus

pensamientos, y dijo a su esposo: "¡Ay! Se perdió toda la alegría que nuestro hijo sintió hace poco. La visita a la casa del marqués le ha hecho mal."

El padre sonrió, pero no dijo nada. Cuando acabó la cena, dijo:

—"Eduardo, ¿desearías ir conmigo a dar un paseo? Ponte el abrigo y ven."

Eduardo, algo extrañado de que su padre lo sacara a paseo a aquella hora, se alistó para salir con él.

Después de caminar un poco, llegaron a una casa de pobre apariencia, la que Eduardo reconoció como la casa donde vivía la lavandera de su madre, cuyo único hijo era condiscípulo suyo, y que hacía tres días faltaba a la escuela por estar enfermo.

Subieron quedito al segundo piso, y se pararon delante de una puerta llena de rajas. El padre hizo señas al niño para que mirase. Era un cuarto pequeño, escasamente iluminado por una velita. Junto a un lecho, pobre pero limpio, estaba sentada la pobre lavandera contemplando tristemente a su hijo. Este se llamaba Felipe; estaba recostado en el lecho, y miraba con ojos muy brillantes de intensa fiebre, sus regalos que estaban sobre la mesa.

Dos manzanas, un cartuchito de bombones y una pelotita de celuloide, era todo lo que su madre le había podido comprar, pues había gastado casi todos sus recursos con la enfermedad de su hijo.

Eduardo y su padre se retiraron, paso a paso, como habían subido. Al llegar a casa el niño abrazó a su padre, y le dijo:

—"Muchas gracias, papá, por lo mucho que acabas de enseñarme. Ahora te voy a pedir un favor."

—"Dilo, hijo", dijo su padre.

—"Quiero que me permitas escoger algunos de mis juguetes para llevárselos a Felipe mañana."

—"¡Con mucho gusto, hijo mío!", fué la respuesta.

Al día siguiente, muy temprano, ya estaba Eduardo haciendo la elección, y su madre tuvo que intervenir para que no le llevara a Felipe casi todo. La bondadosa señora llenó también una cesta de cosas para comer, y la mandó con la criada. Salió nuestro Eduardo, saltando de alegría, para dirigirse a la casa de su pobre amigo. Mientras la criada entregaba el cesto a la lavandera, Eduardo extendía sobre la cama de Felipe todo lo que le había llevado. El enfermito no salía de su asombro a la vista de tantas riquezas, y preguntaba a cada instante:

—"¿Pero todo esto es para mí? ¡Qué bueno eres, Eduardo! Dios te lo pague."

Eduardo no volvió más a entristecerse por las grandezas de otros. Aprendió a alegrarse de lo que Dios le enviaba, como también a repartir lo que recibía con quien tenía menos.

ENIGMA NÚM. 1

Nombre comprimido

. . . . . .

Substituyendo estos siete puntos por letras obtendremos el nombre de un rey de Israel.

Si suprimimos una vocal, nos dará el nombre de un pariente cercano de Booz.

Suprímase una consonante, y nos dará el nombre de lo que se cantaba en el templo.

Finalmente, suprímanse una consonante y una vocal y nos dirá lo que el cristiano es en la tierra.

ENIGMA NÚM. 1 A

(Letras ocultas)

Mi primera se halla en nombre de ciudad.
Mi segunda en profeta que habla verdad.
Mi tercera un rey que en Jerusalem reinó.
Mi cuarta un hijo que a su padre no dejó.
Mi quinta es un joven que por Dios fué mirado.
Y luego, qué triste, por hermano matado.
Mi sexta es el nombre de un juez muy fuerte.
Que se casó con mujer que le dió mala suerte.
Y cuando estas letras con atención has buscado
El nombre de un rey que empieza con J es formado
Que hizo lo recto a los ojos de Jehová
Se halla escrito en el reino de Judá.

Solución al enigma 10: Dalila, Elías, Barrabás, Omri, Rebeca, Ananías, *Débora.*

Correctas: Clarita Roland (y 9), Delia O. Benech, Esther Allío (y 9), Heriberto Gilles, Alicia Galland, Clotilde I. Barolin, Alina Benech, Elda Artus.

Al núm. 9: Víctor Emmanuel Tourn.

Poesía "¿Quién es?" Julia Rochón, Rosalina Benech, Alicia Galland.

"RECORDANDO Y OLVIDANDO"

San Pablo, en una de sus epístolas, nos hace dar un vistazo a la vida ideal, la vida perfecta en Cristo. El dice francamente que todavía no ha llegado a esa altura sublime, ni ha alcanzado la perfección: "No que haya ya alcanzado, ni que ya sea perfecto". Pero no considera inasequible esa vida a la cual llegará algún día. "Prosigo..." En ese tiempo estaba preso, pero las paredes de la prisión no eran una barrera para su progreso. Nos expone también su método de vida. Las dos palabras que contienen el secreto de su noble carrera son: "olvidando" y "extendiéndome".

"El olvidaba algunas cosas. Prestad atención un momento, pues la palabra contiene para nosotros el secreto que debemos conocer si queremos progresar. "Olvidando ciertamente lo que queda atrás." "Recordando", es una palabra frecuente en la Biblia. Constantemente se nos exhorta a recordar y con insistencia se nos aconseja que no olvidemos. Es peligroso olvidar: olvidar a Dios, olvidar los divinos mandamientos. No debemos olvidar nuestra condición pecaminosa pasada, pues podemos sentirnos orgullosos. No debemos olvidar la bondad y misericordia de Dios, a menos que nuestro amor se enfríe. Pero hay una razón con respecto a la cual nuestra única esperanza es olvidar. Nunca podremos ascender hasta cosas más elevadas, si insistimos en aferrarnos a nuestro pasado, llevándolo siempre con nosotros. Unicamente olvidando podremos hacer progresos. Podremos marchar adelante únicamente cuando olvidemos lo que ha pasado.

"Debemos olvidar, por ejemplo, nuestras faltas, aunque sean muchas. Pensamos seriamente en ellas al fin del año, cuando nos vemos obligados a hacer un examen de nuestro pasado, o cuando alguna experiencia personal muy profunda nos hace hacer una consideración de nuestra vida. El mejor modo de tratar los errores del año pasado es olvidarlos y, de la experiencia, sacar sabiduría para el año presente. El hecho de recordarlos y tenerlos presente sólo para lamentarlos, os debilitará y os hará incapaces de evitarlos en adelante.

"Debemos olvidar las ofensas. Se presentan en todas las vidas. Alguien os ofendió el año pasado. Alguien que no fué bondadoso con vosotros, os dejó un aguijón en la memoria. Alguien dijo una mentira, habló con malignidad, o dió algún falso informe de vosotros. Decís que no podéis olvidar esas ofensas, esas injurias y esos daños. Pero es mejor que las olvidéis y no que las fomentéis.

"Un granito de arena que penetre en una ostra, le hace una herida; pero en vez de infectarse, la herida se vuelve una perla. Así, un daño sufrido con paciencia, vencido con amor, añade nueva hermosura a la vida.

"También deberíamos olvidar los pecados del pasado. ¿Acaso no creemos en el perdón de nuestros pecados una vez que nos hemos arrepentido? Que vuestro arrepentimiento se transforme en consagración. Quemad la vergüenza de vuestros pecados pasados en el fuego del amor y la nueva devoción.

"El principio del año es la época más apropiada para renovar el interés en la obra cristiana. ¿Hay alguno de vosotros que se siente satisfecho con la medida de trabajo para Cristo realizado en el año pasado? "A cada uno su obra", es la regla del reino. La obra de la iglesia no ha sido proyectada para unas pocas almas solamente. A cada uno corresponde una porción de la obra, la cual es intransferible. Nadie puede hacer a otro la parte que le ha sido asignada. Todo lo que cada uno puede hacer, es su propia y pequeña parte. ¿Hay alguno de vosotros que no ha hecho nada?

"No deberíamos olvidar nunca con cuánta simpatía somos considerados continuamente por el cielo. Dios no es un patrón severo. El sabe cuán débiles somos. El recuerda que somos polvo. Por lo tanto, es

paciente con nosotros. Nos juzga con misericordia. Si nosotros tratamos de hacer lo mejor, aunque nuestro trabajo se desluzca a causa de nuestros fracasos, él comprende y encomia lo que hayamos hecho. Teniendo un Señor así, no deberíamos desanimarnos nunca, ni sentirnos deprimidos, ni dejar que en nuestro corazón anide la amargura ni la tristeza, sino que deberíamos mantenernos valerosos, llenos de esperanza y de suavidad. Olvidando el pasado, deberíamos extendernos hacia lo que está delante, sabiendo que no fracasará ninguna vida que haga con fidelidad lo mejor que puede."

CLASE BÍBLICA NÚM. 1

1. Detállense los incidentes de la sedición de María y Aarón; el castigo de ella, y cómo fué sanada.
2. Dense los nombres de los espías enviados a Canaán; descríbase su visita a esa tierra; y los informes dados por ellos a su regreso.
3. ¿Qué efecto tuvo el informe de los diez espías sobre los israelitas? ¿Cuál era el castigo que sufrió el pueblo, y cuál la promesa dada a Calén y a Josué?
4. Detállese la rebelión de Coré, Dathen y Abiram; con su castigo. ¿Por qué castigó Dios al pueblo después de este incidente, y cómo fué salvado?
5. Descríbase lo siguiente: a) La muerte de María. b) La murmuración de los israelitas en Zin. c) La herida de la peña por Moisés. d) La muerte de Aarón.

PROBLEMA BÍBLICO NÚM. 2

Un rey de Judá ordenó a tres mensajeros aprehender a dos hombres (uno era profeta), que habían hecho una buena acción. Se pide: 1.° El nombre del rey. 2.° El de los mensajeros. 3.° El de los hombres. 4.° La causa.

FIN DE AÑO

¡Oh, reloj de los tiempos, ya las doce señalas;
ha pasado otro año del viento en las alas,
y el hombre, aturdido por el ruido del mundo,
no mira, no se fija ni medita un segundo
que, tal como los años, su fin se precipita,
viniendo ya la muerte a hacerle su visita!
¿Para qué te afanas, mortal, en este suelo,
olvidando del todo que tu propio desvelo,
sacrificio, trabajo y continua agonía,
cuando venga tu diciembre y su postrero día,
tendraslo que dejar? ¿Y tú sabes a quién,
y si puede servirle de mal más que de bien?
El año se ha pasado y cual buen comerciante
mira si en tu conciencia el haber es sobrante.
Quizás el mejor día, o el menos pensado,
tendrás que rendir cuenta de todo tu pasado.
¡Ay de ti si en balanza de juicio ejemplar
eres hallado falto, como el rey Baltasar!
En estos doce meses a tu vista se ofrece
un cuadro de mil cosas, en que todo perece.
Las glorias de los hombres son tal como las flores
de la hierba del campo, que secan los calores.
Para todo le llega su término de año.
El placer es mentira, la ilusión es engaño.
Sólo Dios es eterno, su gloria es inmortal;
para él no pasan años; ¡quién no fuera igual!
Pues bien; él nos ofrece vida como la suya,
si entrego yo la mía, si entregas tú la tuya
en santo, agradable y vivo sacrificio
todo para su honra, todo a su servicio.

David Badenas.

RESOLUCIONES

Estas resoluciones, escritas por Ernesto Lloyd, deberían hallar eco en el corazón de cada joven cristiano que lucha en las filas de redención del mundo:

"Trataré persistentemente de hacer feliz cada día, por lo menos, a una persona que de otra manera se sentiría triste. Yo creo que Jesús hizo esto. Si lo hago, estaré efectuando tres cosas a la vez: ocasionaré gozo al Señor, felicidad a la persona y recibiré una bendición. Al fin de año habrá 365 personas felices. ¿No os parece que vale la pena hacer el esfuerzo?

"Tendré cuidado de no perder una oportunidad de animar a algún niño o niña, a tener esperanza y luchar por las cosas mejores. No creo que haya ministerio más elevado que el de ser una bendición para una vida joven.

"No me impacientaré por lo que haya sucedido ya, ni me afligiré por lo que sucederá mañana, sino que trataré de vivir una vida radiante, llena de esperanza de hacer

lo mejor que pueda, día por día y confiar a Dios los resultados.

"No sostendré conversaciones en casa, ni fuera de ella, ni escribiré cartas, de las que tuviera que avergonzarme si se publicaran en la primera página del diario.

"Viviré una vida sencilla, que es la más elevada; buscaré la pepita, más bien que la cáscara, y las cosas esenciales antes que los desperdicios.

"Serviré a otros antes que a mí mismo. Esto es lo que hizo Jesús, y yo quisiera ser como él. Su gran deseo es vivir otra vez la vida suya en mi vida por causa de los otros y de la gloria de su nombre. La mejor resolución que yo pueda tomar es decir: "¡Dejaré que él viva su vida en mi vida! Y como él obra en mí para hacer su voluntad y su placer, mi vida resultará, seguramente, una bendición. ¿Queréis hacer conmigo estas resoluciones? Nos ayudarán... y a otros también."

UNA PÁGINA MÁS

Una vez oí hablar a un hombre de negocios con un amigo suyo. El hombre era una persona de mundo, que trabajaba mucho para ganar dinero. Era honrado, pero inflexible; nunca engañaba, pero tampoco ayudaba; era liberal, pero rara vez generoso.

¿Me pediréis que os haga una descripción del amigo? Era un ministro del Evangelio, un hombre de Dios, que trabajaba en una pequeña iglesia y recibía un sueldo muy escaso. Ayudaba a todos, daba de todo lo que tenía. Los dos hombres eran en todo respecto totalmente diferentes y, sin embargo, eran amigos. Habían ido juntos a la escuela y juntos habían crecido en el mismo pueblo. Y cada vez que se reunían por una hora o dos robándole un momento a sus ocupaciones, hablaban de su terruño.

Unos pocos días antes de Año Nuevo fué cuando por casualidad los oí hablar. Yo pasaba por delante de la pieza donde se encontraban sentados juntos, y a mis oídos llegaron unas frases de su conversación. El hombre de negocios, con voz dura y cuidadosamente modulada, decía:

—Yo tengo por regla dar vuelta una nueva página todos los años. Hacer un número de resoluciones que siempre intento cumplir. Las escribo en una libreta y la pongo en el cajón de más arriba de mi escritorio, en un cajoncito seguro.

El pastor le interrumpió sonriendo; pero en su sonrisa había un dejo de tristeza:

—Le apuesto a que no mira la libreta hasta el siguiente enero. Hizo una pausa y luego agregó:

—¿No sería mejor tener el librito encima del escritorio y no en ese cajón de seguridad? De ese modo, de vez en cuando, podría escribir en él. No es el hecho de dar vuelta la hoja lo que vale, sino el de poder recordar que la hoja ha sido dada vuelta y que espera que se escriba algo en ella.

Eso fué todo lo que oí al pasar por la pieza. Pero, fué lo suficiente para darme tema para una docena de artículos. Si fuera yo un artista, para una docena de cuadros.

No vale tanto el dar vuelta la hoja o el hacer resoluciones como cumplir con ellas, acordarse de escribir en la hoja una vez que se le ha dado vuelta. Y, al último, no porque sea de menos valor, está la facultad de hacer una escritura clara y legible, y escribir pasajes inspiradores, mensajes de gozo y palabras de amistad. ¡Eso es lo que vale! ¡Esa es la habilidad que se necesita para mantener la página limpia, agradable y sin borrones!

Ecos valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Tres defunciones han venido a enlutar nuevamente nuestra colonia.

El 14 de diciembre nos dejaba para la patria mejor Juana Negrin de Planchón, después de una larga y penosa enfermedad, soportada con toda resignación. Tenía 78 años de edad y había nacido en Italia, de donde vino para establecerse en esta colonia, cuando todavía era joven. Su vida fué siempre sencilla, modesta y laboriosa. El sepelio de sus restos mortales, que se efectuó el día 15 de diciembre, fué un testimo-

nio elocuente de simpatía cristiana, por el numeroso público que intervino en el acto.

—A la tierna edad de cuatro meses voló al cielo el alma pura de la niñita Lilia Etel Geymonat, primogénita de los jóvenes esposos Geymonat-Malán. El sepelio, por ausencia del pastor de la localidad, fué presidido por el pastor jubilado señor Daniel Armand Ugón, el 18 de diciembre, y dió lugar a una sentida manifestación de duelo a los esposos afligidos.

Expresamos a todos los que han sido probados nuestro más sentido pésame, deseándoles que puedan hallar en Dios el verdadero consuelo.

—Sigue siempre delicado, aunque algo mejorado, el señor Emilio Bonjour. Enfermos también los señores Santiago Chambon y Rodolfo Arduin. A todos les deseamos pronto restablecimiento. Pidamos a Dios los sostenga en su prueba.

—La señora de Gonnet y Ricca fué a Montevideo por razones de salud para consultar a un especialista. Un hijo del señor E. Galland estuvo también enfermo. Ambos hállanse muy mejorados. Les deseamos un restablecimiento completo.

—Nos visitó el coche bíblico con los señores Penzotti y Chaplin, de la Sociedad Bíblica Americana.

—Acompañado por algunos socios de la Unión Cristiana estuvo en Colonia el 18 de diciembre el pastor de la localidad, para presidir el culto que se celebra allí por la noche.

—La noche del 24 de diciembre las escuelas dominicales de Comba, Centro, Félix, Nuevo Torino, Sauce, Bonjour, Negrin y Cufré, se reunieron en el templo de Centro para la fiesta del Arbol de Navidad. Se desarrolló en esa circunstancia un programa variado de poesías, cantos, comedias y cuadros plásticos, a cargo de los niños de las distintas escuelas. Al terminarse la fiesta, que fué todo un éxito, se distribuyeron a los niños bolsitas de caramelos y premios a los alumnos que manifestaron mayor aplicación durante el año.

—En el culto de Navidad fué admitida como miembro de iglesia la joven catecúmena Eugenia Damboriano Pacheco, de Rincón del Rey.

—Todos los primer y tercer domingos del mes se realizará, en el monte del señor Felisberto Plaván, a la hora 16, un culto al aire libre.

—El Director del "Instituto Feminile Valdese" de Vallecrosia, Italia, pastor Arnaldo Comba, agradece a la iglesia de Colonia Valdense la donación que, a nombre de ella, fué remitida a esa institución.

—Quedan interrumpidos, durante los meses de enero y febrero, los cultos del Rincón del Rey del cuarto domingo.

La Paz.—A la avanzada edad de 82 años, falleció nuestro hermano Juan Santiago Travers. Había nacido en Pramollo, Italia, donde contrajo enlace con Marta Long. La joven pareja partió después para estas playas. Quedando sólo a raíz de la partida de su esposa, se estableció en La Paz, donde permaneció muchos años, viviendo una vida modesta y retirada. La ceguera de que padecía lo obligaba a vivir en la más completa soledad. Hasta el último momento permaneció fiel a su Dios. A la ceremonia del entierro, que se efectuó el 22 de diciembre, asistió un público numeroso. Los deudos nos encargan agradecer, por intermedio de estas columnas, a todos los que han expresado su simpatía cristiana asistiendo al sepelio de los restos mortales de Juan Santiago Travers.

—La señora de Travers tuvo que ser llevada a Montevideo para ser sometida a una delicada operación en el Hospital Italiano. Por noticias llegadas últimamente, sabemos que la operación se efectuó felizmente, de lo cual nos alegramos, deseando a nuestra hermana un pronto y completo restablecimiento.

Miguelete.—El 17 de noviembre se realizó la fiesta de la escuela dominical. A pesar de la lluvia que interrumpió el programa durante dos horas, pudo llevarse a cabo felizmente.

—El día 28 del mismo mes se efectuó el examen de los catecúmenos de 2.° año: Delia Pontet, Amalia Roland, Ema Talmón, María Celia M. Salomón, Laura Bastie, María Elisa Florin y Carlos Arduin. El examen fué satisfactorio, siendo todos aprobados.

—Se hallan adelantados los trabajos de construcción del edificio para cultos, que se está levantando en esta colonia. — *Corresponsal*.

Cañada Nieto. — El 23 de noviembre el Consistorio procedió al examen de los catecúmenos de 1.° y 2.° año.

Fueron aprobados los catecúmenos de 1.er año: Beatriz M. Guigou, Juana Josefa Monnet, Emilia M. Rochón, Juan Rochón.

De 2.° año: Magdalena Félix, María E. Monnet, Amabilia R. Guigou, María Barberena, María Leoní Tourn, Ernesta Gay, Felicia Julia Pontet, Agustina Grant, Pablo Gay, Alberto Tomasini, Carlos Gauthier, Héctor Gauthier, Hidelberto Guigou, Arturo Charbonnier.

Polancos, 12 de diciembre de 1927.—Señor Director de Mensajero Valdense, pastor Ernesto Tron. — Colonia Valdense. — Muy señor mío y amigo: He leído con mucho interés en Mensajero Valdense, los artículos que, sobre impresiones de su viaje, ha escrito el reverendo pastor Daniel Armand Ugón, esperando ansiosamente poder leer en el periódico de su digna dirección nuevas producciones de tan autorizada y bien manejada pluma.

Con sincera espontaneidad, agradezco al señor Ugón el placer que me ha producido la lectura de sus instructivos artículos, que he releído atentamente, lamentando que muchos no hayan gozado de ese privilegio por no estar suscriptos a Mensajero Valdense. Teniendo presente esto y que el periódico, por una u otra causa, no siempre se conserva, sería conveniente reunir los mencionados artículos y aquellos que aún podrían ser publicados, en forma de un libro que enriquecería la literatura de la prensa valdense por su positivo valor histórico y exegético.

El bien espiritual no puede ser momentáneo, por cuanto los escritos del activo pastor emérito, deben proseguir su influencia benéfica a través de las generaciones.

No puede, señor Director, haber dos ideas al respecto, y así, le ruego que se sirva tener presente mi pedido, contribuyendo, de su parte, a realizar, con la autorización de su autor, este proyecto.

Saludo a usted con mi invariable atención y afecto.—*Carlos Klett.*

ARGENTINA

Colonia Iris. — Las escuelas dominicales de Villa Iris, Villa Alba, Lote V y Arroyo Seco, realizaron oportunamente su acostumbrada fiestecita de fin de curso, que consistió en un simpático *pic-nic*, al que concurrieron los padres de familia, y en el que los niños desarrollaron su programa de cantos, comedias y poesías. ¡Bien por los niños y directores de escuelas dominicales! En Jacinto Arauz la Directora e instructoras sirvieron a los niños una taza de chocolate con masitas.

—Con todo ahinco se efectúa, desde hace algunos días la cosecha de trigo y cebada en nuestra colonia. No obstante la escasez de lluvias oportunas, se nota buen rinde en las tierras bien preparadas y limpias. Otras secciones, Lote XV, Villa Alba, La Juanita y Colonia España, han sufrido más la sequía y, por tanto, la cosecha es reducida. En cambio, en Jacinto Arauz, El Triángulo, Villa Iris, Rondeau y San Germán, hay buenos rendimientos.

—Se efectuaron hasta la fecha los siguientes bautizos: Gladys Mabel Rivoir, de José Daniel y María Zürbrigk; Zulema Bilma Rivoir, de Moisés y Josefa Labourié; Arminda Viera, de Orosimbo y Elvira Bertón; Oneli Arduin, de Juan Emilio y Juana Luques; Aldo Grill, de Enrique y Magdalena Gonnet; Héctor Isauro Pontet, de David y Luisa Gonnet; Valdo Dalmás, de Juan Daniel y Alina B. Griot.

—Continúa en asistencia médica en Buenos Aires, la señora Eugenia F. de Griot, siendo satisfactorias las noticias que recibió su esposo, a quien acompañamos con toda simpatía cristiana en su prueba.

—Mejora el estado de salud del hijo del hermano Juan Daniel Dalmás, que también continúa en la Capital.

—La señora Sofía Costabel de Armand Ugón regresó de Buenos Aires, adonde tuvo que trasladarse por segunda vez para someterse a un tratamiento médico.

—También se vió obligado a bajar a la Capital el hermano Enrique Malán, para consultar médico. ¡Quiera Dios dar eficacia a la ciencia médica en pro de la salud de estos nuestros hermanos!

—Ausentóse para el Uruguay, adonde fué para visitar a sus hermanas, en viaje de placer, la señora Felicia Rivoir de Martínez.

—Cursaron estudios de 2.° año, 28 catecúmenos, de los cuales 26 rindieron examen el día 15 de diciembre, siendo aprobados. El resultado del examen de los 43 catecúmenos de 1.er año, fué satisfactorio, resolviéndose, por tanto, su pase a 2.° año.

Los catecúmenos de 2.° año aprobados, que lo soliciten, serán admitidos como miembros de iglesia el domingo 25 del corriente en el culto que celebrará en Jacinto Arauz a la hora 9.—*J. P. G.*

Belgrano.—Por medio de una carta del señor Levy Tron, del 14 de diciembre, hemos sabido que una granizada azotó aquella colonia, causando grandes daños a las quintas y a las huertas. Las gallinas que fueron sorprendidas en pleno campo, perecieron todas. Expresamos nuestra simpatía a nuestros correligionarios de Belgrano por ese funesto contratiempo.—*La Dirección.*

Motonave "Augustus", 5 de diciembre de 1927. — Señor Director de Mensajero Valdense. — Heme de viaje hacia el Viejo Mundo sobre el coloso de la navegación italiana. "Augustus" el maravilloso, es llamado, y tal puede, por cierto, decirse, por sus comodidades, su tamaño y su lujo. Tal vez interesen a los lectores de Mensajero Valdense algunos datos. Mide el vapor 216.50 metros de longitud, su anchura es de 25.20 y desplaza 32,500 toneladas; con sus cuatro hélices desarrolla una velocidad de 21 millas por hora. El poder de sus motores es de 42,600 caballos de fuerza.

Hoy el mar está tranquilo, el cielo puro y las últimas gaviotas ya se cansaron de seguirnos; volvieron a la hospitalaria playa uruguaya. Ayer por la mañana todavía se veía a lo lejos, como una línea amarilla, interrumpida de vez en cuando por la obscura mancha de un monte, la tierra oriental... y poco a poco desapareció.

Tuvimos de tarde, a las 5, un momento emocionante: el encuentro con el nuevo buque alemán "Cap Arcona". Era la primera vez que se veían estos dos *pichones* de barcos, los dos más grandes que viajan a Sud América.

El italiano ya volvía al Viejo Mundo; el alemán recién llegaba al Nuevo. Los dos se buscaban y pasaron como a una cuadra uno de otro; se podía leer el nombre del vecino momentáneo. Todo el mundo agitaba pañuelos; las banderas de las dos naciones se saludaban, y las bocinas roncas de los barcos se decían adiós... Y poco a poco se alejaron, cada uno de ellos a su destino. Y mientras estos dos gigantes de la navegación, los dos más o menos del mismo tonelaje, unos 10 metros más largo el italiano, unos 70 centímetros más ancho el alemán, el primero con motores a nafta y el segundo a carbón..., mientras los pañuelos se agitaban y todos gritaban adiós, pensaba: alemanes, italianos, enemigos en la guerra, hermanos en el trabajo... No es cierto que los hombres se odian: en el océano todos se sienten hermanos, todos se quieren.

Mañana, si Dios lo permite, llegaremos a la maravillosa Capital del Brasil, Río de Janeiro.—*Rivoir Guido.*

Ofrendas para "Mensajero Valdense"

Suma anterior	$ 33.90
Augusto Revel (Paysandú) . . .	1.20
Juan P. Malán (hijo) (Colonia Valdense)	1.00
Total.	$ 36.10

¡Muchas gracias!

La Dirección.

Lista de suscripción para la Sección de las Escuelas Dominicales

Suma anterior	$ 15.00
C. D. Félix (Col. Valdense) .	8.00
Total.	$ 23.00

¡Muchas gracias!

Esperamos las donaciones de las otras escuelas dominicales que, por cierto, no han de tardar.

La Dirección.

Suscripciones abonadas

Judith P. de Pontet, Mag. G. de Mediza, Manuel López, Bartolo César (Monte Nievas), Jabif Hnos. (aviso), doctor Otero s|s. y aviso (Rosario), Luis Roland, Josefina T. de Geymonat (1928), Juan P. Long (1928) (Colonia Valdense).

AVISO

Se vende una trilladora "Clayton" de cinco pies, con elevador-embocador giratorio, en buen estado y a precio muy módico, pues su dueño, Adolfo Malán, de Villa Iris, sólo pide por ella *mil pesos m|n. argentina.*

La Valdesia S. A.

Se avisa al público que desde el 1.° de Noviembre queda abierta la suscripción de las acciones ordinarias cuya primera cuota importa $ 20 o/u. sobre cada acción de $ 50 o/u.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 27 de diciembre de 1927.

PRECIOS DE LOS CEREALES EN LA CÁMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAÍS EN EL DIA DE HOY

TRIGO: Sostenido, llegando los superiores a $ 4.60 y los buenos de $ 4.50 a $ 4.55; la tendencia del mercado es a aflojar algo más.

TRIGO FIDEO: No entra y por tanto su valor es de $ 5.80 a $ 6.

MAÍZ: Sin variante, los cuarentinos superiores, de $ 5 a $ 5.10 y los comunes superiores, $ 4.80.

AVENA: Está entrando mucha, por tal causa está muy ofrecida y casi sin compradores.

LINO: Sin variación, la exportación paga $ 5.73 puesto en dársena.

PRECIOS DE LOS FRUTOS DEL PAÍS

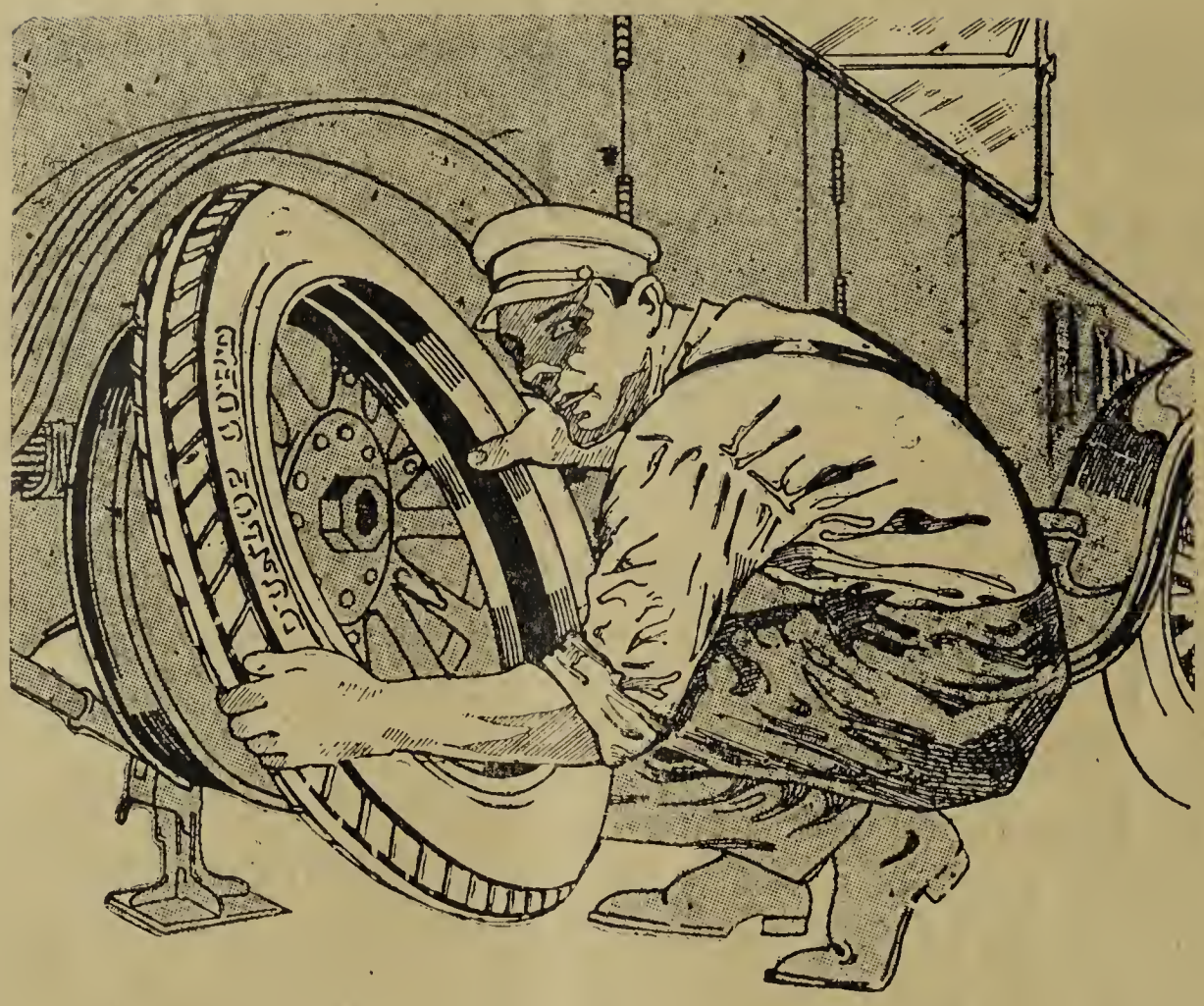
LANAS: *Cruzas finas*: de $ 7.30 a $ 8.70, según calidad. *Merinas*: de $ 7 a $ 8.70, según calidad. *Cruzas medianas*: de $ 6.30 a $ 7. *Cruzas gruesas*: de $ 5.50 a $ 6. Las lanas con semilla tienen un desmérito de $ 0.30 a $ 1.

CUEROS VACUNOS SECOS: Valen de $ 7.70 a $ 8.

PIELES LANARES: Las gruesas, de $ 4.80 a $ 5.40, según condiciones que reunan.

Nota: Por cualquier consulta o explicación, asuntos y compras en esta Capital, etc., dirigirse a calle CUAREIM 1988, Montevideo, al que suscribe.

EMILIO ARMAND UGON.



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

CASA FRIDOLIN WIRTH

¡OJO!

Comunico a mi distinguida clientela y al público en general, que he recibido un *NUEVO Y VARIADO* surtido de *ENLOZADOS* (fuentes, palanganas, ollas, cacerolas, etc.), y también en *LOZA* y *HOJALATERIA* (platos, pocillos, regaderas, baldes, etc., etc.), que se venden a precios *SIN COMPETENCIA.*

Vendo los *SIN RIVAL* carpidores, arados y rastras "Chajá", y máquinas para matar hormigas.

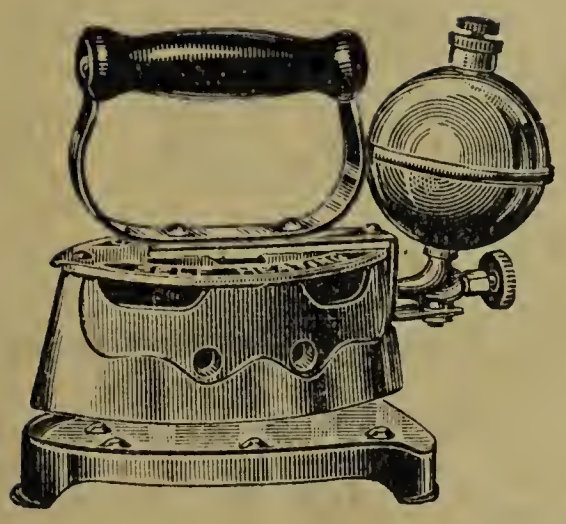
En bazar, juguetería y librería se han recibido infinidad de artículos para las próximas fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, todo a *PRECIOS BAJOS.*

Mercaderías de antes *SE LIQUIDAN* todos los días.

Visite la casa de *FRIDOLIN WIRTH,* antes de hacer sus compras; consulte precios que *GANARA DINERO.*

SIEMPRE DE LO MEJOR Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.



PLANCHAS A NAFTA

"COMODIDAD"

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS ***Rosario Oriental***

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Carpintería, Herrería, Taller Mecánico, Repuestos Ford

Y

CAJONERÍA FÚNEBRE

DE

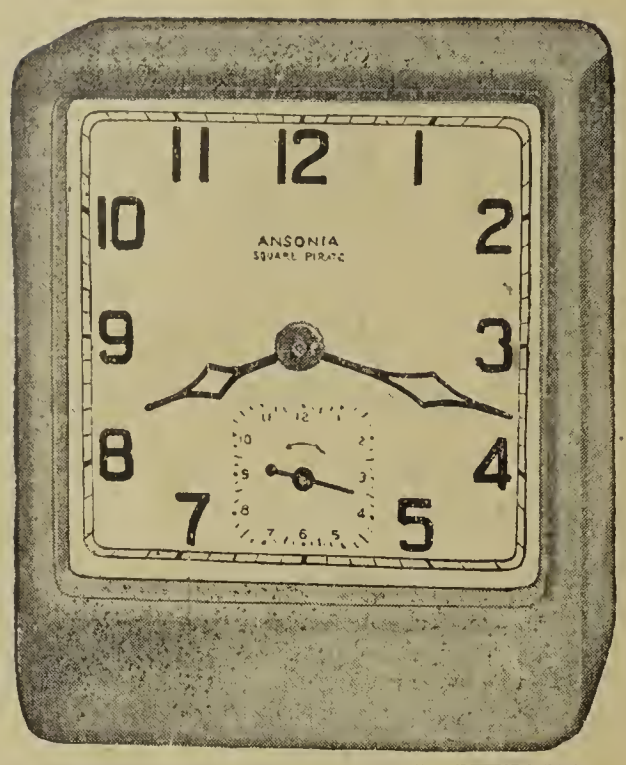
David Garrou é hijo

Trabajos sólidos y esmerados. En CAJONERÍA FÚNEBRE, tenemos en existencia ataúdes de todas dimensiones y de todos precios.

Servicio de COCHE FÚNEBRE a precio moderado

COLONIA VALDENSE NUEVO TORINO

Teléfono, casa Malán y Dalmás



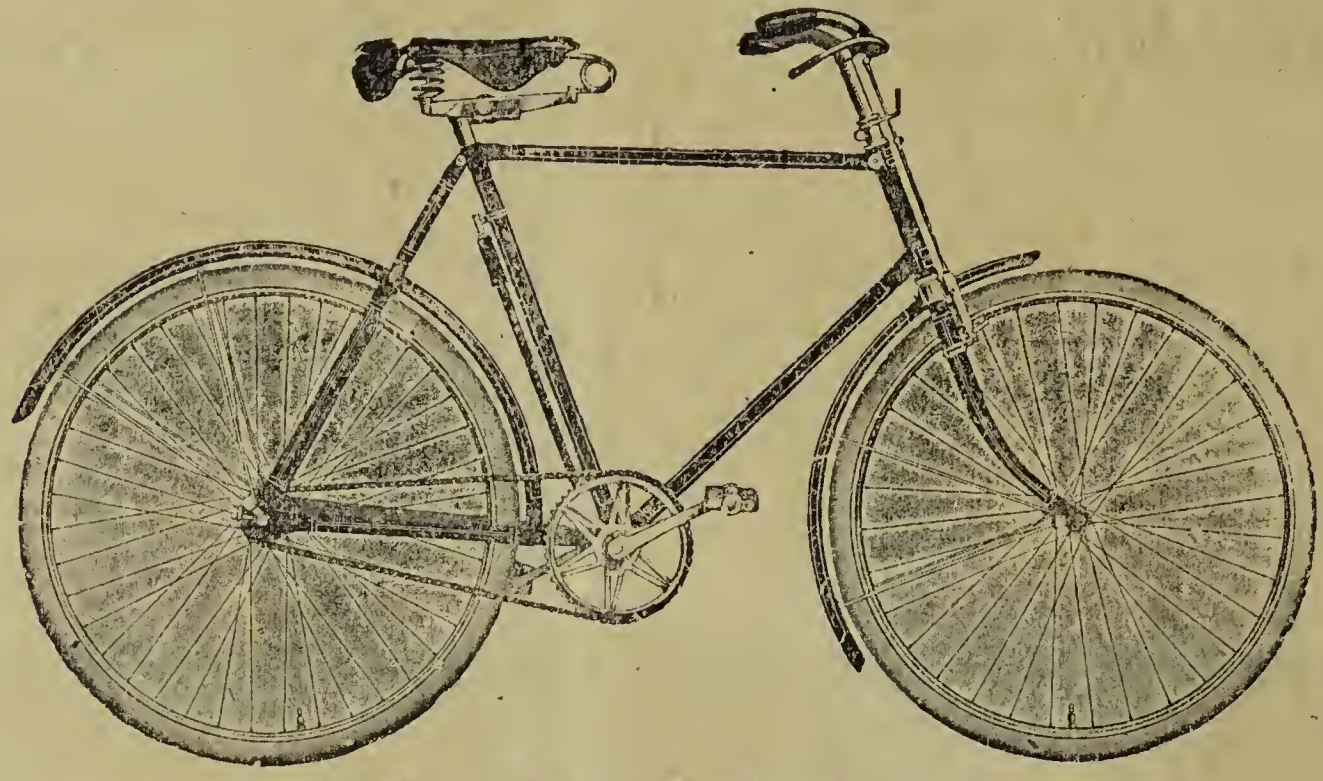
RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

"LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.



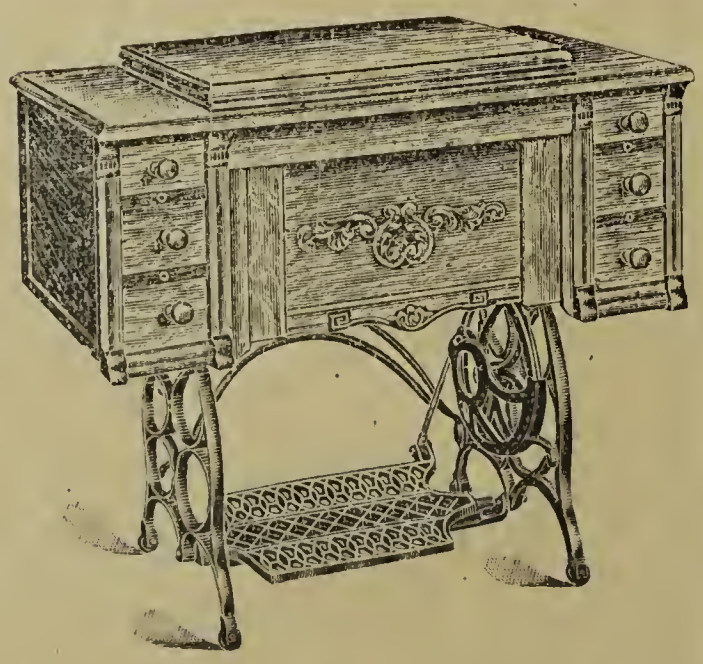
BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo.—Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental



MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

"ELDREDGE"

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental